Организация Объединенных Наций S/PV.6422



Совет Безопасности

Шестьдесят пятый год

Предварительный отчет

6422-е заседание

Пятница, 12 ноября 2010 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	сэр Марк Лайалл Грант	(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
	Австрия	г-н Майр-Хартинг
	Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
	Бразилия	г-жа Виотти
	Китай	г-н Ли Баодун
	Франция	г-н Аро
	Габон	г-н Иссозе-Нгонде
	Япония	г-н Нисида
	Ливан	г-н Ассаф
	Мексика	г-н Эллер
	Нигерия	г-н Онову
	Российская Федерация	г-н Чуркин
	Турция	г-н Апакан
	Уганда	г-н Ругунда
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2010/562)

10-63457 (R)



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2010/562)

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 37 временных правил процедуры министру иностранных дел Сербии Его Превосходительству г-ну Вуку Еремичу.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Еремич (Сербия) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Совета я тепло приветствую Его Превосходительство г-на Вука Еремича.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-ну Ламберто Занньеру.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Занньера занять место за столом Совета.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры г-же Вльоре Читаку.

Решение принимается.

Я приглашаю г-жу Читаку занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2010/562, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

На сегодняшнем заседании Совет заслушает брифинг г-на Ламберто Занньера, которому я и предоставляю слово.

Г-н Занньер (*говорит по-английски*): В представленном на рассмотрение членов Совета докладе детально описывается деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за период с 16 июля по 18 октября 2010 года. Сегодня я хотел бы рассказать о главных проблемах и успехах, которые мы имели в отчетном периоде, о наиболее важных вызовах, которые нас ждут в будущем, и о возможных путях их преодоления.

Со времени опубликования доклада произошло одно важное событие. 2 ноября Скупщина Косово поддержала вотум недоверия правительству, и исполняющий обязанности президента издал указ о проведении 12 декабря досрочных всеобщих выборов. Эти события последовали за отставкой президента Сейдиу и развалом коалиционного правительства 18 октября.

После того как в июле месяце Международный Суд вынес консультативное заключение, власти Косово стали сотрудничать с МООНК с растущей неохотой. Тут речь идет о двух направлениях нашей работы, а именно: содействии региональному сотрудничеству и управлении Северной Митровицей. Считая, что усилия, которые МООНК прилагает для содействия их участию в региональных форумах, подрывают провозглашенный ими суверенный статус, учреждения Косово, тем не менее, продолжают участвовать в большинстве региональных механизмов, в которых их работа требует сейчас нашего содействия.

К сожалению, в этом отчетном периоде они, тем не менее, прекратили участие в Совете регионального сотрудничества. Этот Совет занимается вопросами, имеющими большое значение для развития и долгосрочной стабильности региона, в том числе проблемами социально-экономического развития, энергетики, инфраструктуры, правосудия, внутренних дел и сотрудничества в секторе безопасности. Решив в отчетном периоде прекратить участие в работе Совета, учреждения Косово упустили ценную возможность сотрудничать со странами региона по самым разным вопросам, начиная с образования и заканчивая носителями цифровой информации. Если они решат не возобновлять свое участие в работе этого Совета, они потеряют еще больше возможностей.

Хотя принятие решения в отношении участия в таких инициативах — это компетенция властей Косово, мы настойчиво советовали им не становиться на путь самоизоляции. Долговременная стабильность и процветание Косово полностью зависят от стабильности и процветания их соседей. Поэтому участие в структурах, которые содействуют региональному сотрудничеству, является непременным условием развития, которое необходимо для обеспечения прочного мира в регионе и свершения надежд на лучшее будущее. Это — общая цель и Приштины, и Белграда. Проблема тут состояла и состоит в том, чтобы найти практические решения политическим проблемам.

При наличии необходимой доброй воли Приштина и Белград могут найти такие решения. Поэтому для преодоления подобных проблем МООНК по-прежнему будет оказывать помощь и предлагать практические пути. Однако при этом мы считаем, что выход тут можно найти скорее путем диалога между сторонами. В этом плане прекрасную возможность Белграду и Приштине создает Центральноевропейское соглашение о свободной торговле (СЕФТА), которое позволяет им отложить политику в сторону и стремиться найти прочную основу для осуществления европейского выбора региона. Учреждения Косово в последнее время возобновили свое участие в совещаниях СЕФТА, несмотря на упорное нежелание некоторых членов СЕФТА признать таможенные отметки, индоссированные МООНК. Это — шаг в правильном направлении, который, по моему мнению, говорит о том, что Приштина в конечном итоге решит идти по пути регионального сотрудничества. Я также надеюсь, что косовские таможенные отметки, индоссированные МООНК, без долгих проволочек признают все члены СЕФТА.

В отчетном периоде мы также имели серьезную проблему с Администрацией Северной Митровицы. Дело в том, что координатор «Отдела по осуществлению стратегии для северной части Косово» опубликовал недостоверный доклад о деятельности Администрации МООНК в Митровице (АООНМ). В этом докладе АООНМ обвиняется в отсутствии прогресса в осуществлении названной стратегии, и после его обнародования в средствах массовой информации была развязана интенсивная кампания против АООНМ и, что еще более тревожно, лично против моего персонала, работающего в Северном Косово. Со своей стороны, я немедленно и твердо взял под свой контроль этот вопрос, поскольку упоминание моих сотрудников в прессе было потенциально сопряжено с угрозой. Я, кроме того, принял меры для обеспечения их физической безопасности.

Хотя власти Косово, вопреки всему, продолжали направлять муниципальные средства в АООНМ для их использования в интересах жителей Северной Митровицы, представители косовско-албанских деревень Северной Митровицы и косовско-албанских муниципальных органов власти в последнее время, к сожалению, неохотно работали с нами, чем еще больше усложняли нам задачу содействия контактам между общинами.

Межэтнические отношения в Северном Косово, похоже, ухудшаются. Хотя ситуация в отчетном периоде в целом оставалась стабильной, непрекращающиеся в Северном Косово инциденты говорят о реальной возможности возникновения нестабильности в этой зоне и об острой необходимости решить вопросы, которые продолжают создавать трения между общинами. С последнего дня отчетного периода происходят небольшие межэтнические инциденты, а с ними растет и угроза взрыва повсеместного насилия.

Нашей главной задачей в Северном Косово остаются посредничество между общинами и выполнение роли связующего звена между Северным Косово и Приштиной. Для расширения наших возможностей в выполнении этой задачи в Северной Митровице мы сейчас анализируем работу АООНМ

с целью усиления ее потенциала в области обеспечения «моста» между общинами. В этом деле мы работаем с Европейским союзом (ЕС), другими международными партнерами и стремимся найти общую точку зрения в отношении путей урегулирования проблем в Северном Косово. Кроме того, в контексте недавно разработанных Комплексных стратегических рамок мы координируем наши действия с Группой Организации Объединенных Наций в Косово.

По нашему общему мнению, напряженность в Северном Косово и попытки сделать из МООНК «козла отпущения» в связи с отсутствием прогресса напоминают нам об острой необходимости диалога, к которому призывает Генеральная Ассамблея. Мы также считаем, что путем диалога между сторонами можно эффективно решить и два других ключевых вопроса, в которых прогресс не оправдывает ожиданий: пропавшие без вести лица и возвращенцы. Меня воодушевляет то, что последние внутренние политические события в Приштине не создали препятствий для подготовки к диалогу и что в Брюсселе этап подготовки идет. Со своей стороны, мы работаем с ЕС, чтобы обеспечить этому важному процессу поддержку и вклад Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы рассказать и о других хороших новостях. 1 октября АООНМ, действуя в координации с Управлением Верховного комиссара по делам беженцев, организацией «Корпус милосердия», цыганами и другими жителями лагеря в Чесмин Луге, наконец, закрыла и «опечатала» этот лагерь, чтобы в нем больше никого не было. При поддержке муниципалитета Митровицы бывшие жители этого лагеря были переселены в дома, построенные в населенном рома районе Махала Агентством Соединенных Штатов по международному развитию, или в лагерь Остероде, где они ждут, пока с финансированием ЕС будет построено новое жилье. Хотя закрытие лагеря в Чесмин Луге, который был известен своими антисанитарными условиями, чересчур затянулось, я с глубоким удовлетворением докладываю о достижении конкретного прогресса в деле улучшения условий жизни некоторых косовских рома, ашкали и цыган.

В этом контексте я должен довести до сведения Совета перспективу интенсивного принудительного возвращения в Косово рома и других уязвимых групп. Этому будут способствовать соглашения о реадмиссии, заключенные между Косово и странами Западной Европы, которые принимают особенно большое число перемещенных лиц из Косово. Если этот процесс возвращения будет происходить бесконтрольно, он ляжет тяжелым бременем на и так уже ограниченные в этом плане возможности Косово и повысит риск повторного перемещения и дальнейшей изоляции. Это может реально затормозить прогресс, достигнутый не только в области возвращения, но и в деле улучшения межэтнических отношений и обеспечения в Косово долговременной стабильности. В этой связи я настоятельно призываю репатриирующие страны и власти Косово обеспечить продуманное руководство процессом возвращения этих лиц и не допустить его перерастания в гуманитарный кризис.

В заключение от имени всего персонала МООНК я хотел бы поблагодарить Совет за поддержку и заверить его в том, что мы всеми силами будем продолжать выполнять мандат МООНК. Мы и впредь будем прилагать усилия для оказания содействия и добрых услуг. Я надеюсь, что Белград и Приштина воспользуются такими нашими намерениями. Наша задача остается прежней — укреплять мир, для достижения и поддержания которого народ Косово и многие из международного сообщества так напряженно трудились.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Занньера за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Вуку Еремичу, министру иностранных дел Сербии.

Г-н Еремич (Сербия) (*говорит по-английски*): Сегодня после обеда во исполнение резолюции 1244 (1999) мы вновь собрались здесь на очередное заседание Совета Безопасности, посвященное Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Я приветствую присутствующего в зале Специального представителя Ламберто Занньера.

Организация Объединенных Наций остается незаменимой силой в крае. Мы считаем крайне важным для всех ответственных сторон на местах вместе с Советом Безопасности подтвердить поддержку МООНК как прочной основы мира и стабильности. В равной мере крайне важно, чтобы стороны в полной мере постоянно сотрудничали с МООНК, в том числе в работе, которую она ведет

на муниципальном уровне на основе администрации МООНК в Митровице.

Нейтральный статус Организации Объединенных Наций — и всех организаций, которые действуют под ее общим руководством, таких как Силы для Косово (СДК), Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и Миссия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), — остается единственными приемлемыми рамками, на основе которых все мы можем совместно работать для улучшения жизни простых людей в Косово, независимо от их этнического происхождения.

Сербия высоко оценивает неизменную приверженность Организации Объединенных Наций сохранению за МООНК функции по внешнему представительству, что является ее обязательством по резолюции 1244 (1999). Однако мы глубоко озабочены тем фактом, что недавно этнические албанские власти края оказали активное сопротивление такой роли Организации Объединенных Наций, о чем сказано в обсуждаемом докладе. Эта ситуация вызывает большое сожаление, поскольку, «если такая политика будет продолжаться, она может привести к росту изоляции Косово», что отмечено в докладе (S/2010/562, пункт 54). Мы надеемся, что Приштина займет более конструктивный подход, предлагаемый МООНК и поддерживаемый Советом.

В докладе подчеркивается, что не было значительных перемен в последовательно низком числе возвращений внутренне перемещенных лиц в край — только 233 косовских серба за три месяца, если быть точным, из общего числа в 205 835 человек, изгнанных после июня 1999 года, согласно статистике Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Кроме того, в докладе упоминается интронизация Патриарха Иринея в духовном доме и административном центре сербской ортодоксальной церкви за последние восемь веков, в городе Печ. В своем обращении к верующим при интронизации Его Святейшество подчеркнул значение примирения, сказав:

> «Обращаясь в этот торжественный момент с этого святого места с любовью и уважением не только к сербским православным в Косово, но также к уважаемому албанскому народу и всем другим местным жителям здесь, мы приглашаем их к миру и единству, которые всегда опираются на божественную и человеческую справедливость».

Для некоторых слова Его Святейшества были омрачены инцидентами с забрасыванием камнями автобусов, полных паломников, возвращающихся из этого святого места, и тем, о чем в сегодняшнем докладе мельком сказано следующим образом: «До начала церемонии вдоль дороги, ведущей к Патриархии, были вывешены плакаты, на которых Патриарх был изображен в качестве военного преступника» (там же, пункт 49). Плакаты также изображали Патриарха как демоническую фигуру. Подобный инцидент может лишь воспламенить экстремистские настроения по обе стороны. Вызывает глубокое сожаление тот факт, что ни международные, ни местные должностные лица не осудили этот акт и что не было проведено никакого расследования, чтобы разоблачить тех, кто совершил это преступление на почве ненависти.

Доклад обращает внимание на продолжающиеся попытки властей Приштины в одностороннем порядке изменить сложную ситуацию на местах, в особенности в северной части Косово. В нем подчеркивается тот факт, что ситуация «по-прежнему была нестабильной, … было отмечено усиление напряженности» (там же, пункт 59). Одно событие, которое, согласно докладу, спровоцировало рост напряженности, — это настойчивые попытки этнических албанцев изменить статус-кво в северной части Косово, разрешив строительство объекта без согласия администрации МООНК в Митровице.

Еще одним таким событием, согласно докладу, стало развертывание специальных подразделений региональных отделов косовской полиции в северной части Косово без согласования с ЕВЛЕКС. Несанкционированный акт направления этих военизированных формирований, значительное большинство в которых составляют этнические албанцы из южной части Косово, рассматривается большинством, которое живет в северной части Косово, как провокация и подстрекательство к насилию.

За отчетный период власти в Приштине, к сожалению, прибегали к односторонним действиям в отношении сербских объектов также в других частях края. Например, в конце сентября вооруженные группы этнических албанцев уничтожили сотовую

и кабельную сеть «Сербия телеком» в южной части Косово, включая оборудование, размещенное в изолированных анклавах и монастырских общинах. Помимо нанесенного значительного материального ущерба, уничтожение этой сети напрямую затронуло примерно 100 000 сербов в южной части Косово, потерявших возможность связаться с кем-либо за пределами своих анклавов. Это серьезное нарушение современных гуманитарных норм.

Как подчеркивает доклад, тщательно организованная операция нарушила нормальную работу нескольких лицензированных средств массовой информации косовских сербов. Это также осложнило доступ к службам оказания неотложной помощи, и должностные лица больницы в Грачаницы приписали несколько смертных случаев невозможности пациентов обратиться за помощью.

Доклад сообщает нам, что этнические албанские власти в Приштине объявили о выборах, которые, согласно сообщениям в новостях, могут пройти в следующем месяце. К сожалению, эти выборы не проводятся в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Поскольку они не были объявлены Специальным представителем Генерального секретаря, ОБСЕ не будет за ними наблюдать, а Организация Объединенных Наций не признает их результаты. В таких обстоятельствах правительству Сербии попросту невозможно призвать своих граждан к участию в них.

Мир поддержал путем аккламации тот факт, что диалог — это единственный путь к миру в Косово, единственный путь обеспечить достоинство и стабильность как для сербов, так и для албанцев.

Посредническая роль Европейского союза и его способность действовать как честный посредник могла бы сыграть решающую роль в продвижении к новому, более многообещающему будущему. Мы надеемся, что наши разногласия могут быть сейчас урегулированы на менее антагонистических условиях. Для нас диалог означает проведение переговоров и готовность к компромиссу. Речь идет о преодолении предрассудков и сдерживании эмоций.

Справедливый и уравновешенный процесс может стать катализатором мобилизации умеренных сил — инструмента для тех, кто стремится восстановить мосты и начать серьезное примирение. Он мог бы также придать крайне важную динамику обеспечению мирного европейского будущего для всех Западных Балкан. Сербия хотела бы, чтобы этот диалог начался как можно раньше, и мы надеемся, что он сделает акцент, прежде всего, на наименее спорных вопросах. Скорейший успех должен быть использован как рычаг для придания динамики дальнейшим достижениям, когда мы приступим к другим более деликатным задачам.

Путь к творческим решениям требует политического видения, уважения нашей демократии и большего умения. Мы надеемся, что сможем вступить в этап, когда все стороны оставят позади анахроничные анализы и дипломатические уловки и вместо этого сосредоточатся на предстоящих задачах.

Сербия всегда заявляла, что попытка Приштины отделиться в одностороннем порядке является нарушением основных принципов Устава Организации Объединенных Наций и хельсинского Заключительного акта, а также резолюции 1244 (1999). Наша принципиальная позиция, зафиксированная в нашей Конституции, остается неизменной: мы не принимаем одностороннее провозглашение независимости Косово, эксплицитно или имплицитно. Как и в отношении любого другого места в мире, мы считаем, что не может быть долговременного решения вопроса таких масштабов без согласия всех сторон.

Мы твердо убеждены, что дальнейшее стремление к признанию одностороннего провозглашения независимости является тщетным и контрпродуктивным. Все, кто хотел сделать заявление, уже сделали это. Подавляющее большинство государств — членов Организации Объединенных Наций воздержались от признания одностороннего провозглашения независимости. От имени Республики Сербия позвольте мне еще раз искренне поблагодарить эти страны за их поддержку и солидарность. Мы призываем их оставаться на этой позиции в ходе всего процесса диалога.

Мы считаем критически важным, чтобы не возводились барьеры на пути, приверженность которому выразили стороны. Было бы в равной степени пагубно, если бы кто-то попытался изменить реальности на местах, когда идут обсуждения. Любая попытка изменить эти реальности в одностороннем порядке или с помощью силы драматично, а может и фатально, подорвала бы диалог.

Именно это одна из многих причин, почему функция Организации Объединенных Наций представлять доклады остается незаменимой. Сербия приветствует готовность Генерального секретаря информировать Совет Безопасности обо всех событиях в ходе диалога. Его центральная и руководящая роль в определении и обеспечении легитимности комплексного урегулирования остается главенствующей в соответствии с принятой им резолюцией 1244 (1999) и основной ответственностью по поддержанию международного мира и безопасности согласно Уставу Организации Объединенных Наций.

Никто в этом зале не должен сомневаться в нашей готовности быть подлинным партнером в формировании мира, способного к трансформации. Однако в XXI веке никто не может сделать этого в одиночку, ни одна страна не может одержать победу, требуя односторонних уступок или стремясь к выполнению своих собственных узко понимаемых целей. Невозможно представить такой ситуации, при которой выигрывают все, не проявляя готовности пойти на компромиссы. Со своей стороны, Сербия сделает для этого все возможное; мы будем прилагать неустанные и хладнокровные усилия. Не отрицая ни хорошего, ни плохого из того, что было в прошлом, мы будем и впредь с уверенностью отстаивать свою позицию.

Исходя из уважения к своим предкам, — а также исходя из еще большего уважения к будущим поколениям, — мы сделаем все возможное для достижения легитимного компромисса. Но мы будем стремиться к этому не потому, что испытываем страх или давление. Скорее мы будем делать это, исходя из своей убежденности в том, что если мы действуем сообща и в духе доброй воли, то мы сможем окончательно трансформировать нашу землю, которая так богата историей и так дорога для обоих народов, и превратить ее из страны раздоров в страну гармонии.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово г-же Читаку.

Г-жа Читаку (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступить в Совете в этот исключительно важный период в свете установления долгосрочных перспектив мира и процветания не только в Республике Косово, но также и на остальной части Балкан.

Я хотела бы поблагодарить Генерального секретаря и его Специального представителя г-на Ламберто Занньера за усилия, приложенные ими в Косово в отчетный период. Эти усилия в контексте оказания более широкой помощи международного сообщества способствовали стабилизации ситуации в нашем регионе после кошмарных войн 90-х годов и созданию в Косово демократических институтов.

Мы по-прежнему заявляем о своей неуклонной поддержке всех усилий по обеспечению мира и безопасности на Западных Балканах и рады сообщить, что эти неустанные усилия международного сообщества уже вылились в положительные результаты. После зверств, совершенных режимом Слободана Милошевича в Боснии, Хорватии и Косово, независимость Республики Косово принесла прочный мир и стабильность, а также выдвинула на первый план новую повестку дня европейской интеграции.

Сегодня на Балканах все государства управляются демократически избранными правительствами, и все же мы все сталкиваемся с проблемами, аналогичными тем, которые были характерны для переходного периода, и нуждаемся в помощи в преодолении последних препятствий на пути к нашей полной интеграции в Европейский союз.

Мне особенно приятно выступить в Совете Безопасности в тот момент, когда события в Республики Косово отражают значительный прогресс, достигнутый в создании сильных демократических институтов и надежных конституционных рамок.

В сентябре Конституционный суд Косово принял постановление о том, что президент Республики не может осуществлять функции президента Косово, оставаясь в то же время лидером своей политической партии. Из уважения к решению суда президент Сейдиу ушел в отставку. После вотума недоверия парламент был распущен, а на 12 декабря было намечено проведение чрезвычайных выборов. Как и ранее, декабрьские выборы будут справедливыми и свободными, отражающими волю граждан Косово. Наше правительство пригласило международных наблюдателей присутствовать на этих выборах и приветствует их. Недавние политические события в Республике Косово вновь доказали политическую зрелость нашей устоявшейся демократической системы. В ходе этого периода строго и последовательно соблюдалась наша Конституция, а также парламентские правила и процедуры.

Косово является многоэтническим обществом, и его правительство по-прежнему полностью привержено обеспечению как можно большего социального, политического и экономического охвата меньшинств и их участия в жизни косовского общества. В своем последнем выступлении в Совете (см. S/PV.6367) мы докладывали о том, что все меньшинства, включая косовских сербов, проявляют все больший интерес к участию в демократических процессах и местных выборах. Мы находимся в процессе завершения всего плана децентрализации президента Ахтисаари, который гарантирует беспрецедентную юридическую защиту и подтверждение прав меньшинств.

Все меньшинства, включая косовских сербов, пользуются прямым и неотъемлемым правом принимать участие в демократической жизни нашего государства, в котором они проживают. Это становится все более важным в свете предстоящих парламентских выборов. Поэтому, по нашему мнению, это наиболее удобное время для того, чтобы международное сообщество подтвердило свою приверженность обеспечению стабильности Косово, призвав косовских сербов принять участие в предстоящих выборах, а также призвав правительство Сербии не препятствовать их участию в выборах.

Новые сербские муниципалитеты в Косово зарегистрировали участие свыше 50 процентов местных сербов в самых последних выборах в местные органы власти. К сожалению, того же нельзя сказать о северной части Косово, где по-прежнему сказывается влияние Белграда, которое мешает процессу интеграции в косовское общество и институциональную жизнь. Я с большим сожалением докладываю, что за последние три месяца в северной части Косово произошло несколько вооруженных нападений на косовских сербов, которые решили принимать участие в общественной и политической жизни Косово. Мы отмечаем, что в Сербии по-прежнему ничего не сообщается об этих событиях.

При этом мы с гордостью информируем о том, что косовские сербы и другие меньшинства представили в настоящее время свыше 20 списков избирателей для участия в предстоящих выборах, а также выражаем свое удовлетворение тем, что члены гражданского общества и ряд парламентских партий в Сербии просят изменить политику сербского правительства в отношении бойкота всего, что представляет Республику Косово, даже после заключения Международного суда о том, что провозглашение независимости Косово не нарушает международного права.

Хотя местные конституционные и политические события занимали умы внутренних и международных заинтересованных сторон, а также фигурировали в повестке дня наших государственных институтов, произошли другие позитивные события, связанные с процессом официального признания независимости Косово. В настоящее время 71 страна признала Косово и свыше 100 членов Организации Объединенных Наций сейчас признают косовские документы. Тем не менее, мы сожалеем, что правительство Сербии полностью игнорирует и не признает никаких документов, выданных Республикой Косово. Наши регистрационные номера, таможенные отметки, паспорта, школьные дипломы и банковские документы признаются всеми странами Европейского союза (ЕС) и даже теми странами, которые еще официально не признали нашей независимости, но они не признаются Сербией. Такая политика не только препятствует обмену студентами, приездам ближайших родственников, нормальным торговым и деловым отношениям, но также препятствует и затягивает осуществление процесса примирения между нашими народами.

Мы также рады сообщить о позитивном прогрессе в том, что касается процесса возвращения. К концу этого года мы ожидаем рекордного числа возвращающихся — 1300 человек, — это процесс, которому в значительной степени содействовало наше правительство совместно с учреждениями Организации Объединенных Наций и странами-донорами. Мы осознаем, что необходимо делать больше, и полностью привержены успешному завершению этого процесса. Однако, хотя мы продолжаем проводить политику поощрения всех косовских граждан, которые хотят вернуться в свои дома, мы хотели бы напомнить Совету о том, что для достижения ощутимого прогресса нам необходима поддержка наших партнеров в Белграде. Я хотела бы вновь подчеркнуть, что активное участие сербского меньшинства в предстоящих выборах имеет для них решающее значение, поскольку это обеспечит дальнейшую интеграцию, которая сулит в будущем большие возможности, обеспечит более надежное представительство и повышение уровня жизни.

Религиозные свободы и диалог получили дальнейшее укрепление, и лучшими примерами этого являются успешная организация интронизации сербского Патриарха на территории Республики Косово, открытие нового католического собора в центральной части Приштины, а также наращивание усилий с целью улучшения взаимодействия между всеми общинами и религиями.

Полиция Косово провела большую работу по обеспечению безопасности религиозных объектов Косово после вывода Международных сил безопасности для Косово. В то время как мы сожалеем о тех инцидента, которые имели место в некоторых местах, мы хотели бы указать на то, что эти изолированные инциденты, в основном, не носили этнического характера.

Самое важное событие, которое способствовало укреплению нашей молодой страны, произошло здесь, в Нью-Йорке. После вынесения Международным Судом консультативного заключения и законности декларации о независимости Косово, в сентябре месяце мы с сожалением наблюдали еще одну сербскую попытку в ходе Генеральной Ассамблеи призвать к проведению переговоров о статусе Косово. Учитывая тот факт, что независимость и границы Косово не могут быть предметом каких-либо переговоров, и что такое спорное предложение подорвет прогресс, достигнутый к настоящему времени, международное сообщество беспрецедентным образом мобилизовало свои усилия и призвало Сербию изменить свою политику. В результате этого Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 64/298, которая приветствует заключение Суда. Она также приветствует готовность ЕС способствовать диалогу между Приштиной и Белградом.

Я еще раз подтверждаю, что наше правительство весьма удовлетворено итогом этого обсуждения в Генеральной Ассамблее. Резолюция служит для нас основой начала технического диалога с Сербией по вопросам, имеющим большое значение для достижения благосостояния общин и регионального сотрудничества. Правительство Республики Косово и основные международные авторы резолюции ясно дали понять, что диалог касается будущего, а не прошлого. Мы не вернемся к закрытым главам истории. Мы готовы вести переговоры о лицах, пропавших без вести во время войны, о сотрудничестве в области борьбы с преступностью и коррупцией, о взаимном признании документов и о линиях телефонной связи, железнодорожных линиях, воздушном пространстве и обо всех других вопросах, представляющих взаимный интерес и приносящих взаимную выгоду нашим гражданам, нашим обществам и нашим странам. Но я хотела бы сделать однозначное заявление. Мы не будем — никогда больше — вести переговоров о праве Косово на существование в качестве свободного государства после всего того, что произошло в прошлом. Независимость Косово не является предметом для обсуждения и не будет им и впредь.

Поэтому после раунда обсуждений с Европейским союзом и другими партнерами мы готовим наши группы и повестку дня для ведения переговоров с Республикой Сербской при содействии ЕС. Мы приветствуем готовность Соединенных Штатов Америки способствовать этому процессу.

В заключение своего выступления я хотела бы сообщить о призыве 19-летней Майлинды Келменди, которая является сегодня самой прославленной спортсменкой Косово. Она выиграла как европейский, так и мировой чемпионаты по дзюдо, одному из немногих олимпийских видов спорта, который признает ее право участвовать в состязания в качестве жительницы Косово. К сожалению, даже по прошествии более 20 лет молодые косовские спортсмены и творческие работники по-прежнему не могут участвовать в таких международных мероприятиях. Чрезвычайно важно, чтобы Майлинде и другим молодым жителям Косово были предоставлены такие же возможности, как и их друзьям во всем мире.

В предстоящие годы молодым поколениям Косо и Сербии предстоит преодолеть огромные трудности, и многие проблемы нужно будет решать путем диалога, но я считаю, что я не единственный человек, который признает, что после Венского процесса, предложения Ахтисаари, консультативного заключения Международного Суда и резолюции Генеральной Ассамблеи мы, наконец, готовы продвигаться дальше.

Председатель (*говорит по-английски*): Я выражаю признательность г-же Читаку за ее заявление.

Сейчас я предоставляю слово членам Совета Безопасности.

Г-жа Дикарло (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотела бы приветствовать министра иностранных дел Сербии Вука Еремича и исполняющую обязанности министра иностранных дел Косово Читаку в Совете и выразить им признательность за их замечания. Я также хотела бы выразить признательность Специальному представителю Занньеру за его брифинг и проделанную им работу.

Сегодня я хотела бы высказать три замечания. Во-первых, как недавно сказала в Приштине государственный секретарь Хилари Клинтон, консультативное заключение Международного Суда перевернуло страницу, имеющую отношение к вопросам о статусе Косово. Согласно формулировке Суда, «провозглашение независимости Косово 17 февраля 2008 года не нарушило норм международного права». В консультативном заключении Международного Суда также говорится о том, что декларация не была нарушением резолюции 1244 (1999). Сейчас пришло время продвигаться вперед.

Поэтому Соединенные Штаты Америки приветствовали консенсусную резолюцию 64/298 Генеральной Ассамблеи, принятую 9 сентября, в которой говорится о новой эре прагматичных, добрососедских отношений между Сербией и Косово, в то время как они вступают на свой собственный путь, ведущий к евроатлантическому будущему. Мы приветствуем и поддерживаем диалог между Приштиной и Белградом при содействии Европейского союза. Он поможет обеим странам повысить уровень жизни своих граждан и укрепить безопасность и стабильность в регионе.

Необходимо сделать четкое заявление. Этот диалог не имеет отношения к статусу или территориальной целостности Косово. Косово — это суверенное независимое государство, и его границы нерушимы. К настоящему моменту 71 страна признала Косово. Мы призываем государства, которые еще не сделали этого, содействовать стабильности в регионе, приняв Косово в международное сообщество посредством его официального признания.

Во-вторых, мы должны поддержать правительство Косово в его усилиях по построению многонационального и объединенного демократического государства, руководствующегося верховенством права, подотчетного перед всеми своими гражданами и полностью интегрированного в международное сообщество. Косово уже добилось успехов в укреплении общей безопасности, создании культуры всеобщей демократии и упрочении верховенства права, но еще очень многое предстоит сделать. Соединенные Штаты Америки ожидают проведения свободных, честных и мирных всеобщих выборов в декабре месяце, в то время как Косово преумножает свои впечатляющие усилия по развитию активной многопартийной демократии.

Мы готовы оказать поддержку усилиям Косово по проведению выборов таким способом, который позволит всему населению Косово осуществить свое право на голосование. Теперь настало время для того, чтобы все граждане Косово, вне зависимости от их национальности, сделали так, чтобы их голоса были услышаны в ходе демократического процесса. Мы сожалеем о том, что правительство Сербии упустило возможность сыграть конструктивную роль в этом процессе и не побудило косовских сербов принять в этом участие. Община косовских сербов может лишь оказаться в неблагоприятном положении из-за этого решения.

Мощный экономический рост, основанный на верховенстве права, играет ключевую роль в обеспечении долгосрочного процветания и безопасности на Балканах. Мы призываем Косово создать условия, необходимые для устойчивого развития под руководством частного сектора при помощи решительного проведения реформ судебной системы и борьбы с преступностью и коррупцией. Неуклонное сотрудничество Косово с Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) играет в этом решающую роль. Вступление Косово в прошлом году в Международный валютный фонд и во Всемирный банк и, в конечном итоге, как мы надеемся, его вступление в другие региональные и международные институты, такие как Европейский банк реконструкции и развития, будет способствовать проведению реформ, которые, в конечном счете, принесут пользу населению Косово. Мы призываем всех наших партнеров из числа государств-членов поддержать полноправное участие Косово в международных форумах, включая Центральноевропейское соглашение о свободной торговле.

Мы также поддерживаем усилия правительства Косово по ответственному применению своих законов, включая недавние меры, принятые косовским управлением по телекоммуникациям. Власти

Косово и Сербии должны совместно прилагать усилия в целях содействии коммерческой деятельности в отраслях телекоммуникаций и энергетики, в то же время соблюдая законодательство Косово, для того чтобы удовлетворить реальные потребности общин Косово.

Кроме того, недавно принятое Североатлантическим советом решение продолжить постепенное свертывание Сил для Косово (СДК) является отражением улучшения обстановки в плане безопасности и повышения профессионализма сил безопасности Косово. Еще больше безопасности и стабильности способствовал занятый двумя правительствами в духе сотрудничества подход к созданию в Пече в прошлом месяце Патриархии Сербской православной церкви согласно совместной обязанности оберегать и сохранять в Косово жизненно важную роль Сербской православной церкви.

Это подводит меня к моей третьей и заключительной мысли. Как явствует из доклада S/2010/562, в северной части Косово еще сохраняются многочисленные проблемы. Мы решительно осуждаем акты насилия и угрозы его применения, в том числе те, которые, согласно сообщениям, совершаются в отношении этнических сербов в северном Косово и нацелены на то, чтобы запугать тех, кто хотел бы вступить во взаимодействие с законными государственными учреждениями Косово. Такие нападения углубляют раскол и подрывают безопасность. Мы приветствуем поддержку, оказываемую ЕВЛЕКС усилиям косовской полиции в укреплении законности и порядка на севере Косово, и призываем власти в Приштине и Белграде оказывать этим усилиям поддержку и содействие.

Соединенные Штаты будут и впредь поддерживать Косово в его усилиях по строительству стабильной, процветающей и демократической страны, живущей в мире со своими соседями и все глубже интегрирующейся в евроатлантическое сообщество. Мы будем также продолжать поддерживать и устремления Сербии и всех стран Западных Балкан по достижению их целей европейской и евроатлантической интеграции.

Г-н Майр-Хартинг (Австрия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поприветствовать министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича и исполняющую обязанности министра иностранных дел Косово г-жу Влору Читаку и поблагодарить их за их заявления. Я также благодарю Специального представителя Генерального секретаря г-на Ламберто Занньера за представление рассматриваемого нами доклада (S/2010/562). Мы очень высоко ценим деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) по поощрению диалога и сотрудничества между всеми сторонами в целях содействия стабильности и примирению.

Австрия рада тому, что обстановка в плане безопасности в Косово в отчетный период оставалась в целом спокойной. Однако мы опять видели, как последние события привели к росту политической напряженности на севере Косово и в некоторых случаях вызвали отдельные акты насилия.

Мы твердо убеждены, что постепенное объединение северной части со всем остальным Косово пошло бы на пользу всем жителям. Но при этом мы также убеждены в том, что достичь этой цели можно будет лишь посредством диалога. Австрия призывает все стороны проявлять сдержанность, занять конструктивный и прагматичный подход и во избежание дальнейшего насилия и напряженности активно взаимодействовать с международным присутствием, в том числе на севере Косово.

Полиция Косово, Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и Силы для Косово (СДК) снова продемонстрировали эффективное сотрудничество между собой и преуспели в сдерживании насилия и в обеспечении стабильности. Австрия по-прежнему всемерно поддерживает важную деятельность СДК и ЕВЛЕКС и будет и впредь сохранять приверженность деятельности обеих этих миссий.

Как было подчеркнуто в недавнем очередном докладе Европейской комиссии, в Косово сохраняются многочисленные проблемы. Например, там крайне необходимо совершенствовать управление и укреплять правопорядок, равно как и усиливать меры борьбы с коррупцией и безнаказанностью. Мы одобряем усилия, прилагаемые правительством Косово в этих целях.

Для того чтобы можно было добиться дальнейшего прогресса и закрепить достигнутые к настоящему времени успехи, международному сообществу необходимо и впредь вести работу в Косово и оказывать местным властям содействие путем предоставления им экспертных знаний и ресурсов.

Косово же должно сохранять свою приверженность проведению необходимых реформ. Стабильность, безопасность, правопорядок и добросовестное управление — это основа благополучия всех косовских общин.

В этой связи Австрия призывает все стороны достичь договоренности относительно создания в Митровице многоэтничного суда и относительно таможенных мероприятий на севере. Мы приветствуем усилия, прилагаемые в этом отношении ЕВЛЕКС.

Австрия хотела бы также особо выделить ценный вклад Миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Косово в дело контроля за соблюдением прав человека, их защиты и поощрения, включая права общин, а также усилия этой Миссии по улучшению условий для возвращения на родину внутренне перемещенных лиц и беженцев.

В том же духе Австрия отдает Миссии ОБСЕ в Косово должное за ее непрестанную поддержку процесса развития демократических институтов, такую как, например, содействие, оказываемое Центральной избирательной комиссии и Подкомиссии по рассмотрению связанных с выборами жалоб и апелляций.

Надеемся, что все этнические группы в Косово примут активное участие в предстоящих в декабре выборах, поскольку они будут иметь решающее значение для будущего Косово. Надеемся, что результаты этих выборов послужат для всех жителей Косово обнадеживающим сигналом на будущее. Мы призываем и Косово, и Сербию проявлять прагматизм и сдержанность в интересах успешного проведения этих выборов и во избежание нагнетания напряженности, особенно на севере.

Австрия приветствует единодушное принятие Генеральной Ассамблеей 9 сентября резолюции, касающейся консультативного заключения Международного Суда, вынесенного им 22 июля (резолюция 64/298). Мы приветствуем, в частности, то, что эта резолюция была основана на договоренности между Сербией и Европейским союзом. Как уже отметили другие ораторы, существует, как мы это видели в Генеральной Ассамблее, общее согласие относительно роли Европейского союза в деле содействия процессу диалога между сторонами.

Нас обнадеживают проявляемые обеими сторонами признаки их готовности вступить при посредничестве Европейского союза в диалог по практическим проблемам, сказывающимся на повседневной жизни проживающих в Косово людей, относящихся к обеим этническим общинам. Меня также воодушевили слова министра иностранных дел Еремича на эту тему и порадовало заявление исполняющей обязанности министра иностранных дел Читаку о готовности правительства Косово вступить в такой процесс.

Это хорошая возможность способствовать сотрудничеству, добиваться прогресса, как говорится в резолюции, на пути в Европейский союз, и улучшать условия жизни людей. Мы надеемся на скорейшее начало этого диалога, который может способствовать созданию условий для совместного будущего в составе Европейского союза. Австрия всегда была привержена этой цели, и мы готовы и впредь оказывать поддержку в этом деле.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы благодарим Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Косово г-на Занньера за представление доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Косово (S/2010/562). Приветствуем участие в сегодняшнем заседании Совета Безопасности министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича. Изложенные им оценки мы разделяем.

Мы внимательно выслушали выступление г-жи Читаку. Разочарованы неоправданной категоричностью некоторых высказанных ею суждений, противоречащих резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Россия поддерживает территориальную целостность и суверенитет Республики Сербия. Мы исходим из того неоспоримого факта, что резолюция 1244 (1999) сохраняет свою силу в полном объеме и остается обязательной для всех международно-правовой базой косовского урегулирования. Неизменной, основанной на резолюции 1244 (1999) остается наша позиция в отношении непризнания одностороннего провозглашения независимости Косово.

Полагаем важным возобновление заинтересованными сторонами диалога с целью урегулирования косовской проблемы. При этом считаем недо-

пустимыми односторонние действия Приштины и международных присутствий на севере Косово, направленные на изменение реалий на местах с целью повлиять на модальности и исход предстоящего диалога.

В этой связи озабочены нарастающей активностью косовоалбанских властей к северу от реки Ибар, их планами — несмотря на негативное отношение к ним МООНК — по строительству и восстановлению разрушенных домов на землях, соседствующих с сербскими населенными пунктами, а также открытию суда без согласования с МООНК или сербским муниципалитетом в северной Митровице.

По-прежнему неудовлетворительной является ситуация с возвращением в Косово внутренне перемещенных лиц, включая сербское население. Причин тому много, включая отсутствие у возвращенцев уверенности в собственной безопасности. Не способствуют возвращению беженцев и такие действия косовских силовых структур, как уничтожение 26 сентября ретрансляторов компании «Телеком Сербии» в населенных сербами районах Косово.

Вследствие этого почти все анклавы к югу от реки Ибар оказались без мобильной, а некоторые — и без проводной связи. Считаем это грубым нарушением прав человека, замешанным на недобросовестной конкурентной борьбе. Считаем, что подобные намерения чреваты дополнительной напряженностью в сфере безопасности в Косово, провоцируют рост недоверия сербского населения к готовности миротворческих сил исполнять свои обязанности. О преждевременности этого шага свидетельствуют и те факты, о которых сегодня упомянул министр иностранных дел Сербии, говоря об инцидентах, произошедших в городе Печ в ходе церемонии интронизации сербского Патриарха.

Неприемлемы попытки дискредитации МООНК в косовских СМИ. Кампания против МООНК ставит под угрозу безопасность ее сотрудников и препятствует выполнению Миссией ООН своих функций.

Настаиваем на выполнении МООНК своих обязанностей, касающихся внешнего представительства Косово в региональных и международных организациях и механизмах. Попытки обеспечить участие Приштины в международных мероприятиях в качестве суверенного государства неприемлемы.

При этом мы по-прежнему исходим из того, что Миссия Организации Объединенных Наций в Косово на основе полученного от Совета Безопасности Организации Объединенных Наций мандата должна играть максимально активную роль в содействии процессу косовского урегулирования.

Настаиваем на необходимости сохранения ведущей роли в вопросе косовского урегулирования за Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, который остается гарантом соблюдения международного права, Устава Организации Объединенных Наций и решений самого Совета. Информация о содержании и ходе переговоров между Белградом и Приштиной должна отражаться в ежеквартальных докладах Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о деятельности МООНК, а также в прилагающихся к ним докладах Миссии Организации Объединенных Наций в области верховенства закона.

Г-н Ассаф (Ливан) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Ламберто Занньера за его исчерпывающий брифинг. Я также хотел бы приветствовать министра иностранных дел Сербии г-на Еремича и поблагодарить его за его заявление. Я также благодарю г-жу Читаку за ее выступление.

Позвольте мне высказать следующие замечания. Моя делегация с удовлетворением отмечает относительно спокойную обстановку в Косово, хотя положение в северной части Косово остается нестабильным. Инциденты в плане безопасности продолжают вызывать озабоченность и напряженность. Поэтому наша страна призывает все стороны проявлять сдержанность и воздерживаться от любых односторонних или провокационных действий, которые могут повысить напряженность. В то же время мы полагаем, что бдительность сил безопасности, работа по достижению примирения и судебное преследование лиц, ответственных за совершение насильственных действий, играют важную роль в распространении чувства безопасности среди всех граждан, особенно проживающих в северной части Косово.

Мы приветствуем усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной ад-

министрации в Косово (МООНК) по содействию диалогу и примирению между различными общинами и призываем их продолжать эти усилия. Ливан воздает должное усилиям МООНК по поддержанию безопасности и стабильности и по содействию участия Косово в различных международных и региональных форумах. Однако мы разделяем озабоченность Генерального секретаря докладом, опубликованным «Отделом по осуществлению стратегии для северной части Косово» и кампанией СМИ, направленной против деятельности МООНК. Мы призываем все стороны воздерживаться от публикации недостоверной информации, что может иметь лишь неблагоприятное влияние и создать препятствия для работы МООНК.

Мы приветствуем регулярный обмен информацией и сотрудничество Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово и МООНК в соответствии с принципом нейтралитета, закрепленным в резолюции 1244 (1999).

В исследовании, проведенном ЮНИСЕФ, подчеркивается тот факт, что текущие тенденции возвращения и практика репатриации населения не могут гарантировать безопасное и достойное возвращение. Поэтому мы подчеркиваем важность органической связи между национальным примирением и укреплением экономической деятельности и деятельности в области развития в различных общинах, а также важность соблюдения прав человека. Только это позволит положить конец дискриминации и притеснениям и, тем самым, создаст социально-экономические условия, благоприятные для возвращения беженцев.

Кроме того, мы хотели бы выразить свою признательность за достигнутый прогресс Имплементационной комиссии по восстановлению за охрану объектов сербского православного религиозного и культурного наследия в Косово. Мы поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы Комиссии была оказана техническая и материальная поддержка.

Мы приветствуем сотрудничество Белграда и Приштины по вопросу о пропавших без вести лицах через создание Рабочей группы по без вести пропавшим лицам. Мы надеемся на то, что этот дух сотрудничества распространится и на другие направления деятельности.

Мы также приветствуем резолюцию Генеральной Ассамблеи 64/298, представленную Сербией на рассмотрение Ассамблеи и принятую 9 сентября. По нашему мнению, эта резолюция является важной отправной точкой для скорейшего начала гибкого и конструктивного диалога между двумя сторонами. В этой связи мы рады тому, что Организация Объединенных Наций и Европейский союз выразили свое желание содействовать такому диалогу. Однако крайне важно, чтобы все стороны, которые имеют влияние, также прилагали неустанные усилия для восстановления доверия и содействия примирению между общинами в Косово. Это позволит создать атмосферу доверия для принятия соглашений, которые пойдут на пользу всем общинам.

Мы надеемся на то, что недавние политические события и ожидание проведения досрочных выборов не воспрепятствуют диалогу между сторонами и что выборы будут справедливыми и транспарентными. Кроме того, мы надеемся на то, что этот диалог позволит улучшить условия жизни населения и поможет укрепить основу для мира и примирения в Косово и, тем самым, приведет к установлению стабильности в регионе.

Г-н Ругунда (Уганда) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Ламберто Заньера за его брифинг. Я приветствую участие в этих прениях министра иностранных дел Республики Сербия Его Превосходительство г-на Еремича и благодарю его за его заявление. Я также благодарю г-жу Читаку за ее заявление.

Уганда отмечает постоянные усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (ЮНМИК) по содействию безопасности и стабильности в Косово и регионе, особенно что касается продолжающейся координационной деятельности с соответствующими субъектами и разработки общих подходов к поддержанию мира и стабильности на местах. Мы с удовлетворением отмечаем, что в целом ситуация в области безопасности в Косово за отчетный период оставалась относительно спокойной.

Однако мы озабочены нынешними столкновениями в северной части Косово между косовскими сербами и косовскими албанцами, что усугубляет нестабильность и ведет к разобщенности общин. Мы настоятельно призываем все стороны проде-

монстрировать сдержанность во избежание дальнейшей эскалации напряженности.

Мы воздаем МООНК должное за ее активное взаимодействие со всеми общинами, а также властями Приштины и Белграда и международными субъектами с целью укрепления мира и стабильности в Косово. Мы убеждены, что работа МООНК по обеспечению поддержки меньшинств, поощрению примирения, содействию диалогу и региональному сотрудничеству имеет решающее значение.

Наша делегация приветствует сотрудничество и координацию усилий между МООНК и Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) в решении проблем, вызывающих общую озабоченность. Это сотрудничество имеет жизненно важное значение, и мы призываем к его укреплению на основе резолюции 1244 (1999). Силы для Косово (СДК) играют важную вспомогательную роль в поддержании общей безопасной обстановки. В этой связи мы приветствуем усилия, которые МООНК прилагает в координации с ЕВЛЕКС и СДК с целью поощрения обеих сторон к достижению устойчивого и мирного урегулирования.

Мы воздаем МООНК должное за содействие деятельности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), включая организацию межобщинных встреч, проведение технической оценки объектов культурного наследия и осуществление проектов с привлечением косовских албанцев и косовских сербов. Эти мероприятия имеют большое значение, поскольку они содействуют укреплению доверия и обеспечению лучшего взаимопонимания между общинами. Поэтому мы призываем МООНК продолжать усилия по удовлетворению потребностей в социальных услугах, действуя в сотрудничестве и координации с местными и соответствующими международными субъектами.

МООНК также играет важную роль в содействии деятельности Имплементационной комиссии по восстановлению. Комиссии следует обеспечить необходимую финансовую материально-техническую поддержку для того, чтобы она могла завершить свою работу.

Мы приветствуем достигнутый на данный момент прогресс в решении вопросов, касающихся возвращения перемещенных лиц и вспомогательной роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Принимающие общины должны в духе примирения воздерживаться от любых действий, которые могут препятствовать межобщинной интеграции. Обе стороны также должны выделять больше ресурсов на поиск пропавших без вести лиц.

Региональное сотрудничество играет важную роль в активизации развития. Поэтому мы призываем власти Приштины и Белграда к сотрудничеству во имя достижения этой цели. Мы призываем международное сообщество и впредь поддерживать важную работу МООНК в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

В заключение мы хотели бы выразить признательность Специальному представителя Генерального секретаря г-ну Занньеру и сотрудникам МООНК за их конструктивную работу.

Г-н Виотти (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я также хотел бы поприветствовать министра иностранных дел Сербии Его Превосходительство г-на Вука Еремича и выразить ему признательность за его выступление. Я благодарю Специального представителя Ламберто Занньера за его брифинг и г-жу Влору Читаку за высказанные ею замечания.

В докладе Генерального секретаря (S/2010/562) говорится об усилении межэтнической напряженности, в особенности в Северном Косово. Многочисленные столкновения между косовскими сербами и косовскими албанцами и нападения на места поклонения и представителей меньшинств требуют, чтобы Совет Безопасности уделил внимание этой ситуации. Нынешняя напряженность также свидетельствует о глубоком недоверии и предрассудках, которые и общины, и отдельные лица по-прежнему не в состоянии преодолеть.

В такой обстановке власти Косово должны обеспечить безопасность всех лиц, независимо от их этнического происхождения и религиозных убеждений. Все стороны должны также воздерживаться от любых действий, которые могут привести к еще большей нестабильности. Все население должно стремиться к достижению общей цели построения в Косово подлинно многоэтнического и терпимого общества.

Наша делегация выражает сожаление в связи с опубликованным властями Приштины недостовер-

ным докладом в отношении администрации Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в Митровице, ставшего причиной развернувшейся в средствах массовой информационной кампании по дискредитации Миссии. МООНК была учреждена Советом Безопасности, и попытки подорвать авторитет Миссии являются явным нарушением резолюции 1244 (1999).

У нас также по-прежнему вызывает обеспокоенность заявление Генерального секретаря о том, что отношения между Миссией и Приштиной продолжают носить отстраненный характер. Мы вновь призываем Белград и Приштину активно сотрудничать с МООНК и Специальным представителем Занньером, в частности с целью достижения практических договоренностей, от которых могут выиграть обычные граждане.

До тех пор пока резолюция 1244 (1999) остается в силе, она будет служить основным параметром, определяющим присутствие Организации Объединенных Наций в Косово и тех, кто действует там под общим руководством МООНК. Резолюция также продолжает служить основой для урегулирования неразрешенных споров посредством переговоров с целью нахождения легитимного решения под эгидой Совета Безопасности, который несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Поэтому мы вновь призываем стороны как можно скорее возобновить переговоры по всем остающимся вопросам и добросовестно сотрудничать друг с другом. В этой связи наша делегация приветствует готовность Европейского союза содействовать диалогу между Белградом и Приштиной, как было признано Генеральной Ассамблеей 9 сентября. Мы надеемся, что обе стороны полностью воспользуются этой возможностью.

Я также приветствую намерение Генерального секретаря постоянно информировать Совет Безопасности о прогрессе в осуществлении диалога при поддержке Европейского союза. Урегулирование спора в Косово в интересах не только самих сторон, но и международного сообщества в целом.

Г-н Онову (Нигерия) (*говорит по-английски*): Мы также хотели бы поблагодарить министра иностранных дел Сербии г-на Еремича и г-жу Читаку за их выступления. Кроме того, мы хотели бы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Занньеру за полезную информацию о ситуации в Косово.

Мы приветствуем доклад Генерального секретаря (S/2010/562) и отмечаем прогресс, достигнутый со времени представления последнего доклада (S/2010/401). В частности, мы отмечаем, что общая обстановка в плане безопасности в Косово остается спокойной, хотя по-прежнему отмечаются сопровождавшиеся насилием инциденты. У нас вызывает оптимизм продолжающееся сотрудничество между Белградом и Приштиной по вопросу о пропавших без вести лицах. Мы также с удовлетворением отмечаем осуществление стратегических рамок Организации Объединенных Наций для Косово.

Мы признаем вклад Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в сотрудничестве с региональными и международными субъектами в обеспечение достигнутого в Косово прогресса. В частности, мы по-прежнему решительно поддерживаем роль, которую МООНК играет в обеспечении верховенства права и координации усилий между различными субъектами, а также в содействии диалогу между общинами. Мы также высоко ценим ее роль в налаживании дружеских отношений с основными субъектами в регионе.

Ситуация в Северном Косово по-прежнему вызывает обеспокоенность. Усиление политической напряженности и многочисленные инциденты и нападения политического характера усиливают ощущение отсутствия безопасности в Косово и подрывают усилия по обеспечению стабильности и развития Косово и всего региона. К числу проблем, требующих постоянного внимания и вызывающих озабоченность у Генерального секретаря, относятся отсутствие существенного прогресса в деле примирения между общинами и по-прежнему небольшое число возвращающихся. В этой связи мы настоятельно призываем прилагать больше усилий в целях содействия укреплению доверия между общинами и обеспечения мира, стабильности и примирения в Косово и во всем регионе.

Необходимо также улучшить условия в плане безопасности и разрабатывать проекты реинтеграции, которые способствовали бы добровольному и безопасному возвращению людей. Мы особенно обеспокоены отсутствием поддержки деятельности

МООНК на севере. На нынешнем критически важном этапе Косово как никогда ранее нуждается в постоянном присутствии МООНК на своей территории. Мы убеждены в том, что эффективное взаимодействие Миссии со всеми сторонами в целях содействия примирению и стабильности позволит укрепить прогресс на других сложных направлениях. Поэтому мы призываем все стороны оказывать МООНК поддержку, которая необходима ей для выполнения своего мандата.

Мы твердо убеждены в важности диалога в деле решения трудных вопросов, касающихся Косово. В этой связи мы настоятельно призываем международное сообщество по-прежнему сосредоточивать внимание на Косово, в особенности на поощрении мирных усилий, направленных на достижение всеобъемлющего и взаимоприемлемого решения проблем на этой территории и в регионе.

Мы с удовлетворением отмечаем усилия Европейского союза по содействию процессу диалога между сторонами. Это важный шаг вперед. Мы настоятельно призываем стороны воспользоваться возможностями, которые он им предоставляет. Однако важно также добиться того, чтобы любой процесс предполагал тесные консультации и координацию между всеми соответствующими сторонами и учитывал конкретные обстоятельства и озабоченности всех общин.

В заключение мы воздаем должное Специальному представителю Генерального секретаря и его сотрудникам за их неустанные усилия по содействию миру и стабильности в Косово и в регионе.

Г-н Ли Баодун (Китай) (*говорит по-китайски*): Ситуация в Косово влияет на мир, безопасность и стабильность в Европе в целом и на Балканах в частности. В настоящее время общая ситуация в плане безопасности в Косово относительно спокойная, но сохраняющаяся на севере напряженность по-прежнему вызывает у нас озабоченность. Китай надеется, что заинтересованные стороны будут проявлять сдержанность, будут прилагать совместные усилия для поддержания стабильности на севере и не будут допускать эскалации напряженности.

Мы приветствуем сотрудничество между заинтересованными сторонами при поддержке Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в вопросе о пропавших без вести лицах и в вопросе о памятниках религиозного и культурного наследия. Китай надеется, что все стороны примут конкретные меры по содействию примирению между всеми общинами в Косово и по защите прав и интересов косовских сербов и других меньшинств.

Китай призывает прилагать усилия по удовлетворению потребностей наиболее уязвимых групп, в особенности усилия по обеспечению услуг в области образования и здравоохранения для детей.

Китай уважает суверенитет и территориальную целостность Сербии и высоко ценит приверженность правительства и народа Сербии достижению прочного мира, стабильности и развития и их усилия в этом направлении.

Мы по-прежнему считаем, что наилучший подход к урегулированию вопроса о Косово заключается в том, чтобы обе стороны достигли взаимоприемлемого решения путем переговоров в рамках соответствующих резолюций Совета Безопасности. Резолюция 1244 (1999) остается в силе и по-прежнему является правовой основой для поиска решений вопроса о Косово. Консультативное заключение Международного Суда не мешает сторонам искать надлежащее решение на основе переговоров.

Китай поддерживает МООНК в дальнейшем выполнении ею своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Мы обеспокоены действиями и выступлениями, которые могут поставить под угрозу жизнь и безопасность сотрудников Организации Объединенных Наций. Мы настоятельно призываем все заинтересованные стороны продолжать свое сотрудничество с МООНК в целях обеспечения ее нормального функционирования.

Г-н Эллер (Мексика) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Ламберто Занньера за его брифинг. Я хотел бы также поприветствовать участие в этом заседании министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича и г-жи Влоры Читаку.

Мексика отмечает важную работу, проводимую Специальным представителем Генерального секретаря, Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), структурами, фондами и программа-

ми Организации Объединенных Наций и стратегическими партнерами.

Мы приветствуем утверждение стратегических рамок Организации Объединенных Наций для Косово, поскольку этот документ будет способствовать планированию и обеспечению последовательности международных усилий, направленных на восстановление и развитие в этом регионе.

Наша делегация считает крайне важным, чтобы международное сообщество продолжало поддерживать присутствие МООНК, с тем чтобы Миссия могла выполнять свой мандат в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Мы призываем стороны сотрудничать с МООНК и избегать любых действий, которые могли бы негативно сказаться на присутствии Миссии или поставить под угрозу ее сотрудников.

Мы приветствуем сотрудничество между МООНК и Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС), Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Силами для Косово — находящимися там международными силами безопасности. Сотрудничество между МООНК и ЕВЛЕКС особенно важно для укрепления правопорядка в Косово, в частности для укрепления судебных органов и правозащитных учреждений.

Мы с озабоченностью отмечаем рост числа инцидентов межэтнического насилия в северной части Косово, особенно среди молодежи, после того как 22 июля Международный Суд вынес свое консультативное заключение по вопросу о соответствии одностороннего провозглашения независимости Косово нормам международного права.

Наша делегация хотела бы вновь подчеркнуть важность того, чтобы Совет Безопасности подтвердил обязанность сторон соблюдать нормы международного права и не допускать каких-либо провокационных действий, которые могли бы привести к росту напряженности или к усугублению разногласий между общинами. Важно, чтобы мы сохранили позитивную динамику диалога после принятия 9 сентября Генеральной Ассамблеей резолюции 64/298.

Мы призываем к конструктивному диалогу, который приведет к укреплению мира, стабильности и примирению в Косово на основе поддержки и сотрудничества со стороны Европейского союза в соответствии с вышеупомянутой резолюцией Генеральной Ассамблеи.

Делегация Мексики считает крайне важным расширение сотрудничества МООНК с Приштиной и Белградом по вопросам, касающимся расследования дел о пропавших без вести лицах, восстановления памятников религиозного и культурного наследия и поддержки меньшинств в деле предоставления им государственных и общественных услуг.

Группа Организации Объединенных Наций в Косово должна укрепить сотрудничество с региональными и местными организациями в целях принятия мер, направленных на содействие примирению, терпимости и солидарности между общинами, в частности между детьми и молодежью. Вызывает тревогу то, насколько уязвимы дети, принадлежащие к репатриированным общинам меньшинств. Они живут в условиях нищеты, очень многие из них бросают школу и имеют недостаточный доступ к услугам в области здравоохранения. Очень высок также процент детей с особыми потребностями или хроническими заболеваниями. Мы призываем все стороны обеспечить условия, благоприятствующие безопасному и добровольному возвращению всех желающих без какой-либо дискриминации.

Важно содействовать укреплению программ по реинтеграции и развитию, а также по строительству и восстановлению жилья.

Для достижения этих целей наша делегация считает необходимым продолжение работы МООНК в тесном сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, местными организациями и другими гуманитарными органами на местах и с уделением соответствующего внимания планам по репатриации тысяч семей из общин меньшинств, проживающих в других европейских странах.

В заключение наша делегация хотела бы подчеркнуть необходимость сотрудничества сторон и стран региона с Международным трибуналом по бывшей Югославии для борьбы с безнаказанностью в отношении тех, кто несет ответственность за совершение тяжких преступлений в прошлом, что послужит продвижению дела мира, справедливости и национального примирения.

Г-н Апакан (Турция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы тепло поприветствовать г-на Еремича, министра иностранных дел Сербии, и г-жу Влору Читаку, заместителя министра иностранных дел Косово. Мы рады их видеть и приносим благодарность за их выступления. Я хотел бы также поприветствовать г-на Ламберто Занньера и поблагодарить его за исчерпывающий брифинг. Мы ценим и поддерживаем работу по поощрению безопасности и стабильности и защите прав человека, проводимую Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) под его руководством.

Мы рады отметить, что общая обстановка в плане безопасности в Косово остается в общем спокойной, за исключением Северного Косово, где, к сожалению, произошло несколько столкновений на межэтнической почве. Мы решительно осуждаем любые проявления этнического насилия и рассматриваем подобные действия как покушение на мир и безопасность всех граждан Косово. В этой связи мы призываем все стороны воздерживаться от нагнетания напряженности, в особенности в Северном Косово, и подчеркиваем необходимость продолжения сотрудничества с МООНК.

Мы также призываем косовские власти, в особенности учреждения на местах и косовскую полицию, обеспечить дальнейшее принятие ими всех необходимых мер для предотвращения актов насилия, уделяя особое внимание актам насилия в отношении общин меньшинств.

Мы придаем большое значение организации в следующем месяце досрочных выборов, которые должны быть проведены в Косово организованно и на всеохватывающей основе с тем, чтобы предоставить всем гражданам Косово возможность определить будущее своей страны. Мы считаем, что эти выборы внесут дальнейший вклад в укрепление демократических институтов и правопорядка в Косово.

В ходе нашего последнего заседания по этому вопросу я подчеркнул, что, будучи одной из стран, первыми признавших Косово в качестве независимого государства, мы приветствуем консультативное заключение Международного Суда о том, что провозглашение независимости Косово не противоречит применимым нормам международного права.

Мы приветствуем также недавнюю резолюцию 64/298 Генеральной Ассамблеи, авторами которой выступили совместно Сербия и страны Европейского Союза, признающую консультативное заключение Суда и выражающую готовность Европейского Союза содействовать диалогу между Приштиной и Белградом. Мы искренне надеемся, что это консультативное заключение откроет новую страницу в отношениях между Приштиной и Белградом. Обе эти страны являются близкими друзьями и партнерами. Мы убеждены, что их диалог будет основываться на консультативном заключении Суда и резолюции Генеральной Ассамблеи и внесет значительный вклад в достижение устойчивого мира, безопасности и стабильности на Балканах.

Мы признаем, что на пути к примирению еще остаются препятствия. Проблему без вести пропавших лиц, равно как и проблемы, влияющие на процесс возвращения населения, нельзя обходить вниманием. Однако мы с удовлетворением отмечаем, что Белград и Приштина продолжают сотрудничество в этой области в рамках Рабочей группы по без вести пропавшим лицам при содействии МООНК.

Прочный мир и стабильность на Балканах остаются для нас основной и всеопределяющей целью. Как мы заявили в ходе вчерашней дискуссии (6421-е заседание), мы надеемся, что общее улучшение отношений между странами региона, подтвержденное соответствующими визитами и заявлениями, также окажет позитивное влияние на развитие диалога между Белградом и Приштиной.

Сохранение территориальной целостности и суверенитета Косово является ключевым фактором для достижения полной стабильности на Балканах, равно как и для достижения мира и безопасности в евроатлантическом регионе. Поэтому Косово не должно оставаться изолированным в центре Европы. Косово требуется постоянная поддержка со стороны международного сообщества в таких областях, как укрепление демократических институтов, верховенство права и борьба с коррупцией. Мы сохраняем твердую приверженность в отношении Косово как государства, живущего в мире со своими соседями и принимающего участие во всех сферах регионального сотрудничества.

В то же время, будучи страной, играющей важную роль в регионе, Сербия может многое сде-

лать для упрочения мира, демократии и процветания на Балканах и на всем европейском пространстве. Мы приветствуем и поддерживаем развитие отношений между Сербией и Европейским союзом. Будущее Косово также связано с интеграцией в европейские структуры. И мы полагаем, что эта европейская перспектива развития является здоровой основной для сотрудничества и диалога.

Как отметил наш премьер-министр в ходе своего недавнего визита в Косово, Турция также готова оказать помощь Приштине и Белграду. Хотя подобные усилия уже прилагаются, что подчеркнул в своем докладе Генеральный секретарь (S/2010/562), исключительно важно, чтобы стороны воздерживались от односторонних шагов, которые могут расстроить диалог.

Г-н Барбалич (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за представленный доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2010/562). Мы выражаем свою признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Ламберто Занньеру за его брифинг о недавних событиях в Косово, а также отдаем должное персоналу Миссии Организации Объединенных Наций за их тяжелый труд и самоотверженность. Мы приветствуем присутствие на сегодняшнем заседании г-на Вука Еремича, министра иностранных дел Республики Сербия, а также присутствие г-жи Влоры Читаку.

Босния и Герцеговина отдает должное деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), действующей в рамках резолюции Совета Безопасности 1244 (1999), направленной на выполнение своего мандата по поддержанию мира, безопасности и стабильности и уважения прав человека в Косово. Мы также признательны МООНК за ее вклад в процесс примирения, содействие налаживанию конструктивного диалога и регионального сотрудничества, а также за уделение пристального внимания оказанию посреднических услуг в целях укрепления межобщинных отношений и поддержки общин меньшинств.

Мы с удовлетворением отмечаем, что ситуация в области безопасности в Косово за отчетный период оставалась относительно спокойной, несмотря на некоторые инциденты, в основном в Северном Косово, как отмечается в докладе Генерального секретаря. Такие события, как высказывание консультативного мнения Международного Суда, привели к возрастанию напряженности в этой и без того сложной и политически нестабильной обстановке.

В отношении консультативного заключения Суда мы приветствуем резолюцию Генеральной Ассамблеи 64/298, утвержденную 9 сентября 2010 года. Босния и Герцеговина оказала всестороннюю поддержку принятию этой резолюции, разработанной совместно Сербией и 27 государствами — членами Европейского союза. В ней содержится призыв к началу диалога между сторонами — диалога, который будет содействовать поощрению сотрудничества и достижению прогресса на пути вступления в Европейский союз.

Мы считаем, что усилия, направленные на улучшение межобщинного диалога и укрепление доверия между сторонами особо важны для создания условий, благоприятных для долговременного возвращения населения. При этом за отчетный период количество добровольно вернувшихся представителей меньшинств оставалось относительно небольшим. Мы отдаем должное МООНК и другим учреждениям системы Организации Объединенных Наций, таким как ЮНИСЕФ и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за их усилия по разрядке напряженности и привлечению внимания к общим потребностям возвращающегося населения и временно перемещенных лиц и призываем их продолжать их работу.

С учетом важности задачи укрепления верховенства права мы подчеркиваем значимость и приветствуем деятельность МООНК, а также значимость и деятельность Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), действующей под общим руководством Организации Объединенных Наций при соблюдении нейтральной позиции в отношении статуса. Мы поддерживаем также существующую практику сотрудничества между МООНК, ЕВЛЕКС, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и НАТО — последняя присутствует в связи с предоставлением Сил для Косово — и выражаем надежду на то, что эта практика продолжится. Кроме того, в свете нашей твердой приверженности и поддержки

деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) мы считаем обнадеживающим сотрудничество, о котором доложили ЕВЛЕКС и МТБЮ.

В заключение мы хотели бы вновь подтвердить, что стабильность и безопасность в Косово имеют большое значение для достижения прочного мира и процветания в нашем регионе. Мы также считаем, что международному сообществу следует продолжать играть важную роль в поддержке устремлений стран региона, связанных с интеграцией в европейские и евроатлантические структуры. Со своей стороны, страны региона должны в полной мере сотрудничать с международным сообществом в достижении этих целей.

Я не могу закончить мое выступление, не подчеркнув, что развитие добрых отношений и сотрудничества с соседними странами является одним из высших приоритетов внешней политики Боснии и Герцеговины.

Г-н Иссозе-Нгонде (Габон) (*говорит по-французски*): Мы поздравляем Вас, г-н Председатель, с тем, что Вы руководите работой Совета в этом месяце, и хотели бы выразить Вам признательность за проведение сегодняшних прений, которые дают нам еще одну возможность рассмотреть развитие ситуации в Косово. Кроме того, мы хотели бы поблагодарить г-на Ламберто Занньера за лаконичное и четкое представление доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2010/562). Мы вновь заверяем его и персонал МООНК в нашей неизменной поддержке усилий, которые они прилагают на местах в осуществление резолюции 1244 (1999).

Наконец, мы приветствуем присутствующего в зале Совета министра иностранных дел Республики Сербия Его Превосходительство г-на Вука Еремича и благодарим его за его заявление. Мы разделяем его точку зрения как в отношении перспектив диалога с Косово, так и в отношении резолюции 1244 (1999). Мы отмечаем, что, как следует из заявления г-жи Читаку, она принимает предложение Европейского союза о диалоге.

9 сентября Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 64/298 по Косово, авторами которой являются Сербия и государства — члены Европейского союза. Эта резолюция имеет историческое значение, поскольку она открывает новые перспективы для диалога и сотрудничества между Приштиной и Белградом с целью достижения в Балканском регионе прочного мира. Мы высоко оцениваем центральную роль Европейского союза в содействии этому диалогу, который так необходим для достижения примирения между различными общинами Косово. Поскольку диалог имеет непреходящее значение для любого процесса урегулирования кризиса, мы настоятельно призываем стороны воспользоваться этой новой возможностью и совместно искать пути решения проблем, которые препятствуют достижению мира, безопасности и стабильности в этом регионе.

Мы с удовлетворением воспринимаем последние события в Косово, в частности недавнюю разработку Общих стратегических рамок для Косово и намерение начать с декабря этого года осуществление общего плана развития, который был подготовлен Группой Организации Объединенных Наций в Косово. На фоне этих событий результаты работы Комиссии по восстановлению объектов культурного и религиозного наследия, похоже, являются реальным фактором эффективного сотрудничества между Белградом и Приштиной.

К сожалению, этот прогресс контрастирует с некоторыми реальностями на местах. Как правильно отмечается в докладе Генерального секретаря, процесс примирения между различными общинами Косово сталкивается с серьезными проблемами. Эта ситуация усугубляется эскалацией напряженности на севере Косово. Поэтому мы призываем все стороны воздерживаться от любых односторонних действий, способных привести к повышению напряженности и подорвать перспективы диалога, которые открывает резолюция 64/298 Генеральной Ассамблеи.

Особую тревогу вызывают недавние заявления властей Косово, в которых они выступают против присутствия МООНК на севере Косово. В некоторых случаях такие заявления могут иметь нежелательные последствия для безопасности персонала Организации Объединенных Наций, нейтральный статус которого является неотъемлемой частью процесса обеспечения безопасности, стабильности и уважения прав человека в Косово.

В заключение мы хотели бы вновь заявить, что наша позиция состоит в уважении суверенитета и

территориальной целостности Сербии, которые являются непременными условиями любого конструктивного урегулирования вопроса о Косово. Мы призываем стороны продолжать решать оставшиеся проблемы на основе диалога и сотрудничества. Габон считает, что консультативное заключение Международного Суда (см. A/64/881) должно содействовать реализации таких перспектив.

Г-н Аро (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить министра иностранных дел Сербии г-на Еремича и исполняющую обязанности министра иностранных дел Республики Косово г-жу Влору Читаку за их присутствие и за их брифинги. Я, конечно же, хотел бы также выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Ламберто Занньеру и всем сотрудникам его Миссии за их работу.

Со времени провозглашения независимости Косово прошло почти три года; институты этой молодой страны продолжают укрепляться. Утверждается демократия. Вотум недоверия правительству, объявленный по результатам голосования 2 ноября, привел к организации досрочных парламентских выборов, которые должны состояться 12 декабря. Мы видим, что установившийся в стране политический климат дает каждому возможность выражать свою точку зрения. В этой связи мы надеемся, что выборы позволят демократическим институтам укрепиться еще больше. В этом контексте мы выражаем сожаление по поводу призывов к бойкоту выборов. Мы настоятельно призываем всех поддержать этот демократический процесс в интересах всех общин Косово.

После наших последних прений Генеральная Ассамблея приняла резолюцию (резолюция 64/298 Генеральной Ассамблеи), в которой приняла к сведению консультативное заключение (см. A/64/881), вынесенное Международным Судом по просьбе Сербии по вопросу о соответствии нормам международного права одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово.

Приняв к сведению это заключение, согласно которому провозглашение независимости 17 февраля 2008 года не нарушило ни одной действующей нормы международного права, Генеральная Ассамблея тем самым закрыла дискуссию, которая лежала тяжелым бременем на политической жизни обеих стран. Сербия получила ответ на свой вопрос. Одна глава закрыта, и теперь должна быть открыта новая — глава диалога между двумя государствами.

Европейский союз предложил содействовать диалогу между Республикой Сербия и Республикой Косово, и Генеральная Ассамблея приветствовала такую инициативу. Этот диалог должен начаться как можно скорее, и он должен касаться различных вопросов, которые непосредственно влияют на жизнь людей, и должен быть основан на идее развития сотрудничества между двумя странами.

Со своей стороны, Сербия продолжает продвигаться по пути сближения с Европейским союзом. 25 октября министры иностранных дел 27 стран — членов Европейского союза приняли решение поручить Европейской комиссии рассмотреть вопрос о принятии Сербии в кандидаты в члены Союза. Франция, которая решительно поддержала такой позитивный шаг, приветствует это решение.

На местах, как отмечается в докладе Генерального секретаря (S/2010/562), ситуация остается относительно спокойной. Приветствуя улучшение общего климата, Франция решительно осуждает любое насилие, кто бы ни был его жертвами и виновником. Необходимо, чтобы власти Косово при поддержке Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово преследовали в уголовном порядке лиц, совершающих эти преступления, и активизировали свои усилия в этом плане.

Косово должно и впредь сосредоточивать внимание на главных приоритетах и должно продвигаться по пути утверждения правопорядка и надлежащего управления в интересах всех своих общин. Мы надеемся, что следующее правительство сделает эту задачу своей главной целью.

Франция по-прежнему будет уделять пристальное внимание положению в Косово и содействовать диалогу между Сербией и Косово, а также строительству ими общего и совместного будущего в составе Европы.

Г-н Нисида (Япония) (*говорит по-английски*): Я благодарю Специального представителя Ламберто Занньера за его всеобъемлющий брифинг. Я, конечно же, хотел бы присоединиться к предыдущим

ораторам и тепло приветствовать министра иностранных дел Сербии Вука Еремича и исполняющую обязанности министра иностранных дел Косово Влору Читаку. Япония высоко ценит вклад Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, Сил для Косово (СДК) и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в обеспечение стабильности в Косово и в регионе Западных Балкан в целом.

Япония приветствует принятие Генеральной Ассамблеей консенсусом резолюции 64/298, касающейся консультативного заключения Международного Суда от 22 июля. Мы признательны за гибкость, проявленную всеми заинтересованными сторонами в вопросе ее принятия. Надеемся, что за этим последует прямой диалог между Приштиной и Белградом, в рамках которого будут решаться вопросы, влияющие на повседневную жизнь всех общин Косово. Не менее важно, чтобы этот диалог привел к укреплению доверия и содействовал сближению между Приштиной и Белградом.

Как справедливо подчеркивает Генеральный секретарь в своем докладе, этот диалог призван «положить начало новому этапу» (S/2010/562, пункт 57). Мы рассчитываем на то, что Европейский союз будет содействовать этому диалогу, с тем чтобы весь регион мог окончательно стабилизироваться благодаря курсу на интеграцию с Европой. Надеемся, что недавние политические волнения в Косово не приведут к отсрочке начала диалога. Мы надеемся также на формирование новой администрации в самое ближайшее время. Очень важно также провести свободные и справедливые выборы с участием всех имеющих право голосовать жителей Косово, включая представителей меньшинств.

Мы высоко оцениваем усилия Косово, направленные на укрепление своей государственности. Как отмечали предыдущие ораторы, одним из примеров этого является передача ответственности за защиту ряда сербских православных монастырей от СДК силам полиции Косово, о чем говорится в докладе Генерального секретаря. Что касается гуманитарной ситуации, включая возвращение внутренне перемещенных лиц и беженцев, то нас особенно тревожит замедление процесса реинтеграции возвращенцев из числа меньшинств. Как поборник политики обеспечения безопасности человека, Япония продолжает поддерживать деятельность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и других учреждений, направленную на укрепление мирного сосуществования между всеми этническими группами и содействия устойчивому развитию на основе использования различных механизмов.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю с кратким заявлением в своем национальном качестве.

Как и другие члены Совета, я благодарю г-на Еремича и г-жу Читаку за участие в сегодняшних прениях. Я хотел бы также поблагодарить г-на Занньера за его подробный брифинг и за его интенсивную работу и руководство. Кроме того, я выражаю признательность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово за ту роль, которую она продолжает играть в обеспечении стабильности и примирения в Косово, а также Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово и Силам для Косово за их важную работу.

В докладе Генерального секретаря (S/2010/562) справедливо отмечается прогресс в ряде областей, в том числе закрытие лагеря в Чесмин Луге вблизи Митровицы. Это особенно важный шаг на пути к интеграции косовских цыган, и он позволит улучшить условия жизни и здоровье проживавших там семей. Соединенное Королевство также приветствует сотрудничество между Белградом, Приштиной и международными миссиями в Косово, в том что касается интронизации патриарха в Печской патриархии Сербской православной церкви, и оперативные действия полиции Косово в отношении подозреваемых в совершении актов насилия против паломников. Доклад также привлекает наше внимание к таким вызывающим обеспокоенность проблемам, как тенденция к преследованию сербов, работающих в косовских государственных учреждениях, и к ряду не получивших широкого размаха, однако характеризовавшихся насилием инцидентов на севере Косово.

В охватываемый докладом период Международный Суд опубликовал 22 июля консультативное заключение в отношении провозглашения Косово своей независимости, в котором говорится, что это провозглашение не является нарушением норм международного права. 9 сентября Генеральная Ас-

самблея приняла консенсусом резолюцию 64/298, представленную Сербией и государствами — членами Европейского союза, в которой выражалась поддержка перспективы диалога между Приштиной и Белградом при содействии Европейского союза. Мы призываем Сербию и Косово воспользоваться этой возможностью, позволяющей обеим странам отложить в сторону свои разногласия в отношении статуса и приступить к сотрудничеству по вопросам практического свойства. Обнадеживает то, что и г-н Еремич, и г-жа Читаку подчеркивали в своих сегодняшних выступлениях, что, приступая к этому диалогу, они намерены смотреть в будущее, а не в прошлое.

Я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 55 м.